

**Автономная некоммерческая организация  
дополнительного профессионального образования  
«Московская академия профессиональных компетенций»**

**Рабочая программа учебной дисциплины  
«Теория и практика перевода. Английский язык»**

Дополнительная профессиональная программа  
(профессиональная переподготовка)  
«Педагогическое образование: Английский язык в образовательных организациях»

Форма обучения

Заочная

(с применением электронного обучения  
и дистанционных образовательных технологий)

Москва 2021

## **1. Цель освоения учебной дисциплины**

Цель освоения дисциплины - формирование новых компетенций, необходимых для выполнения нового вида профессиональной деятельности, приобретения новой квалификации.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

### **знать:**

- особенности культуры страны изучаемого языка;
- взаимосвязь между культурой, картиной мира и языком;
- основы теории мотивации для решения переводческих задач;
- историю развития, принципы переводческой деятельности;
- профессионально важные качества личности переводчика;

### **уметь:**

- выбирать языковые средства в соответствии с ситуацией перевода, использовать словари и внешние источники;
- решать проблемы языкового оформления переводного текста на основе учета языковой нормы, узуса и смысловой структуры текста:
- проблемы передачи содержания в переводе (денотативного содержания, сигнификативных коннотаций, внутриязыкового содержания, содержания на уровне интерпретатора: а также ситуативной обусловленности процесса коммуникации);

### **владеть:**

- навыками пользования информационными технологиями, библиографическими знаниями;
- навыками решения различных задач образовательного и переводческого процесса.

## **2. Трудоемкость дисциплины**

Общая трудоемкость дисциплины составляет:

- для трудоемкости 1040 ак.ч. ДПП - 76 ак.ч.;
- для трудоемкости 1260 ак.ч. ДПП - 76 ак.ч.;
- для трудоемкости 1320 ак.ч. ДПП - 76 ак.ч.;

Промежуточная аттестация по учебной дисциплине предусмотрена в

следующей форме: зачет (с помощью тестирования).

### **3. Язык образования (язык обучения)**

Язык образования (язык обучения): русский язык, английский язык.

### **4. Учебно-методическое обеспечение учебной дисциплины**

а) основная литература:

Теория и практика перевода. Английский язык: курс лекций / коллектив авторов. - Москва : Изд. центр АНО ДПО «Московская академия профессиональных компетенций», 2021. - (2021). - Текст : электронный

б) дополнительная литература:

в качестве дополнительной литературы рекомендуется использовать литературу, перечень которой содержится в настоящей ОП ДПП в списке дополнительной литературы (при наличии).